

## КАШИНА МАКОНДО

Национальный центр продвижения литературного творчества во весь голос  
Borgata Madonna della Rovere, 4 - 10020 Riva Presso Chieri (TO) - tel. 011/9468397 - cell. 328 42 62 517 -  
[info@cascinamacondo.com](mailto:info@cascinamacondo.com) - [www.cascinamacondo.com](http://www.cascinamacondo.com)

### Объявляет в 2005 году Третий международный конкурс Поэзии хайку на итальянском языке.

К участию допускаются авторы любого возраста и национальности  
не более чем с тремя хайку на итальянском языке строго классического размера (5-7-5 слогов)

**Иностранцы должны присылать**

**свои хайку на итальянском языке и на языке оригинала.**

*О подсчете слогов и о прочих характеристиках хайку можно узнать на сайте "Кашина Макондо":*

**"Манифест поэзии хайку на итальянском языке — издание 2005 года".**

Хайку должны быть присланы путем заполнения имеющейся на сайте [www.cascinamacondo.com](http://www.cascinamacondo.com)  
формы или же по почте и сопровождаться заявлением автора, подтверждающем его готовность  
передать авторские права на хайку, присылаемые на конкурс, его устройтелям.

**Специальная часть конкурса отводится средней и начальной школе.**

**Преподаватели должны будут объяснить в 10 строках,  
каким образом они обучают детей поэзии хайку.**

**Все материалы должны быть присланы не позднее 20 июля 2005 года.**

**Первые 57 отобранных хайку и первые 17 хайку из раздела "Школа" будут выпущены  
издательством DE ART MULTIMEDIA в книге с кодом ISBN (то есть доступной во всех  
итальянских книжных магазинах).**

- первая премия: драгоценная чаша Раку, диплом, книга хайку.
- Вторая и третья премия: художественная чаша Раку, диплом, книга хайку.
- Почетный диплом будет вручен иностранному автору лучшего хайку на итальянском языке.
- Только авторам отобранных хайку, присутствующим на награждении (лично или в лице представителя, имеющего письменную доверенность) будут вручены почетные аттестаты и подарена книга отобранных хайку.

*Обжиг чаш Раку будут торжественно произведен непосредственно в день вручения премии —  
воскресенье 27 ноября 2005 года в "Кашина Макондо" по традиционной японской технологии, при  
участии приглашенных авторов.*

В соответствии с культурной, образовательной и воспитательной политикой  
"Кашина Макондо" премии ученикам начальной и средней школы не вручаются.

Все присланные хайку, соответствующие критериям, указанным в нашем Манифесте,  
будут доступны на сайте "Кашина Макондо". Посетители сайта смогут выразить свои пристрастия  
путем голосования. *(Выбор посетителей сайта может повлиять на выбор жюри  
в спорных случаях, когда голоса членов разделяются поровну)*

**КАКОЙ-ЛИБО ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ВЗНОС ЗА УЧАСТИЕ В КОНКУРСЕ ОТСУТСТВУЕТ**

**Жюри не подлежит обжалованию и состоит из:**

Agrippino Musso, Annette Seimer, Antonio Ruggiero, Antonella Filippi, Enrico Mario Lazzarin,  
Fabrizio Virgili, Franco Pariante, Gianni Borraccino, Lucy Sobrero, Marco Morello, Massimo Lupotti,  
Michele Bertolotto, Pietro Tartamella, Ugo Benvenuto, Wanda Scrima

*Becca una briciola  
la rondine sul tavolo.*

*Tovaglia in fiore*

(Pietro Tartamella)

*Крошки собирает  
Воробушек со стола.*

*Скатерть в узорах.*

(traduzione di Eugenia Gaglianone)

**grazie per avermi appeso qui in questo tuo spazio sacro**